



背著你的
十字架
來跟隨我。

蒙市聖湯瑪斯天主教堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor
Fr. John Kyebasuuta
323-264-4447#108
Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：
Fr. Joseph 李文兩神父
FrJoseph@stampk.org
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：
星期一、四、五
8:00 a.m.~ 4:30 p.m.
星期二、三
9:00a.m.~ 4:30 p.m.
電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524
電郵：
stachinese@stampk.org
網頁：
www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)
電話：323-264-4447
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am
ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm
ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一：

耶肋米亞先知書二十，7-9
上主，祢曾愚弄了我，我上了祢地當。祢確實比我強，祢戰勝了我。我終日成為笑柄，人人都嘲笑我。因為我每次要發言，必須喊叫，必須高呼：「暴力！破壞！」實在，上主的話，天天為我成為受侮辱和譏笑的原因。假使我說：「我不再想念祢，不再以祢的名發言」，在我心中就像有烈火在焚燒，封閉在我的骨髓裡；我竭力抑制，也不能忍受。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠六二，2-6，8-9

答：上主，我的天主，我的靈魂渴慕祢。

一、天主，祢是我的天主，我急切尋覓祢，我的靈魂渴慕祢，我的肉身切望祢，好像一塊乾涸無水的田地。 答

二、我在聖殿裡這樣仰瞻過祢，想要看到祢的威能和祢的榮光。因為祢的慈愛比生命更為寶貴，我的唇舌稱揚讚頌祢。 答

三、我要一生一世這樣讚美祢，我要奉祢的名把雙手舉起。我的靈魂好像飽饜了膏脂，我要以歡愉的口唇讚美祢。 答

四、因為祢作了我的助祐，我在祢護翼之下歡舞。我的心神緊緊地追隨祢，祢的右手時時扶持我。 答

讀經二：

聖保祿宗徒致羅馬人書十二1-2

弟兄姐妹們：我以天主的仁慈請求你們，獻上你們的身體當作生活、聖潔和悅樂天主的祭品：這纔是你們真正的敬禮。你們不可與這世界同化，但要以更新的心思意念變化自己，為使你們能辨別什麼是天主的旨意，就是辨別什麼是美善的事，什麼是悅樂天主的事，什麼是完美無缺的事。

這是天主的聖言

福音前歡呼 雅一，21

答：阿肋路亞。

領：你們要以柔順的心、接受那種在你們心裡的道，因為它能拯救你們的靈魂。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪竇福音十六，21-27

那時候，耶穌開始向門徒說明：祂必須上耶路撒冷去，長老、司祭和經師要使祂受許多痛苦，並且要殺害祂，但是第三天祂要復活。伯鐸便拉耶穌到一邊，勸諫祂說：「主啊，千萬不可這樣！這事絕不可臨到祢身上！」耶穌轉身對伯鐸說：「撒殫，退到我後面去！你是我的絆腳石，因為你所體認的，不是天主的事，而是人的事。」

於是，耶穌對門徒說：「如果有人願意跟隨我，就該捨棄自己，背著他的十字架來跟隨我。誰若想保全自己的生命，反而會喪失生命；但是誰若為我的原故，喪失自己的生命，反而會得到生命。人縱然賺得了全世界，卻賠上了自己的靈魂，有什麼益處呢？人還能拿什麼作為代價換回自己的靈魂呢？人子將要在祂父的光榮中同祂的天使降來，那時，祂要按照每人的行為予以賞罰。」 這是基督的福音

答： F | 3 - 1 - | 2 . 3 6 5 | 5 . 5 Dm 1 | 1 3 Gm 2 - |
上 主， 我 的 天 主， 我 的 靈 魂 渴 慕 禱！
Gm | 4 . 2 - | 2 . 3 4 2 | 5 . 6 1 1 | 6 5 5 5 | 5 - 0 ||
上 主， 我 的 天 主， 我 的 靈 魂 渴 慕 禱！

每日讀經：

九月四日：得前四13-18；路四16-30
九月五日：得前五1-11；路四31-37
九月六日：哥一1-8；路四38-44

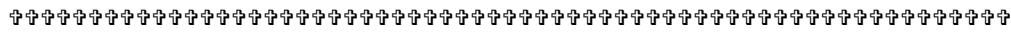
九月七日：哥一9-14；路五1-11
九月八日：米五1-4；羅八28-30；瑪一18-23
九月九日：哥一21-23；路六1-5
九月十日：則卅三7-9；羅十三8-10；瑪十八15-20

感恩

馬國英及家人, Jeffrey蔡及家人, 余華云及家人, 林允錦及家人(九), 何玲及家人(五)
Anna Wu, Keanna Chen及家人, 陳月琴(十), 林祖興(九), 陳梅梅(九), 曾慶斯、張麗珍及家人(一)

求恩 (求平安、健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(一), 陳家星及家人, 鄒忠禮(三), 呂月華全家(五), 朱真真及家人(九), 張銀雪(五), 何劉岫琴及家人(四)
李玉茹、李玉明、李玉青及家人(一), 蔡佳音、王佳寧及全家(一), 鄭路嘉、李楠及家人(一), 劉昊逍、劉昊迅及家人(三)
何玲及家人(五), 黃小鳳為黃羅貴英(五), 何本義及家人(四), 曾慶斯、張麗珍及家人(一), 吳英家人為母親邊淑豔(德勒莎)求善終
鄭弘、曉琴為爸爸鄭家快、媽媽林依金(十), 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(五)
盧黎明為小舅賈振興求術後早日康復(二), 盧瑞麒為太太陳淑慧求早日康復(一), 孫鵠飛為曾慶斯、張麗珍及家人(一)
黃小鳳為羅美霞求善終(八), 張帥帥為父親張春田求早日康復(一), 尹崑崙及家人(十), 徐永如為徐瑾倍
路濟亞為孫媳婦Sarah孕期順利平安(九), 吳嘉寶為孫女彭芷瑤(二), 趙振為彭子君、趙光利、郭金紅(三)
趙晴及家人為岳佳霖、孫朝勇(一), 孫鵠飛為曾慶斯、張麗珍(一), 余玥儒及家人(一)
林玉強, 林瞻, 林磊思, 陳強, 林婷, 余梅蘭(一)
元捷民、楊正雄、楊佳豪、椎名亞樹、楊路依, 楊鎧聰、林文詩、楊液紗、楊液寧, 王曉松(一)



煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(九), Anton Sather 追思母親 Clara Sather(六)
王家子女追思母親鄒麗文, 四舅鄒忠智(三), 杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(二), Sabrina 及家人追思母親王兆瑩
刁家兄長追思刁美玲, 黃沾及家人追思黃陳桂芳(六), 鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權
羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香, 周稚傑、周王建華追思媽媽白俊萍(五)
王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑云、哥哥王強, 林秀娟追思爸爸呂林其標、媽媽林依珠(二)
劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲, 楊雪虹、陳家星追思代子陳偉, 林秀娟追思潘若瑟(五), 蘇秀容追思先夫李榮春(九)
陳瑞追思父親陳之品, 陳明娟追思陳之品, 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(二), 朱真真、朱勇追思姑父曾木榮(八)
Susana 追思母親 Theresa (Teresa) Wong(三), 嚴曦平、黃玉均追思許蔓華(五), 林秀娟追思梁瑪利亞(三)
何墨、何劉岫琴追思二嫂何勞月娥(三), Monica 黃秀娟追思教琴老師 Clara Sather(六)
呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(十)
余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(八)
Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳, 王新美、王新萍、范文學追思媽媽張淑珍(瑪麗亞)(二)
雪虹、寵修、陳皓追思長輩劉宋秀梅, 張劉琴珠追思丈夫張純霞, 張文、張瑞追思父親張純霞
梅花 Strotman 率兒子追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥, Holly 潘追思公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩(八)
Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez, 徐永如及家人追思父親徐明和、母親張中恕
蔡家兄弟姐妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、姑母蔡賽英、姑丈曾類斯、兄蔡義昆、
姐蔡少芳、蔡少明、姪女蔡惠燕(四), 蔡家兄弟姐妹追思親戚祖婆卓少珍(五), 蔡家兄弟姐妹追思四嬸蔡陳錦屏(三)
盧家兄弟姐妹追思父親盧漢森(若瑟)、母親盧氏鳳(亞納)逝世週年(五), 趙晴及家人追思父親趙洪耀、母親張世琪(一)
張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 張家親友恩人及眾煉靈
朱承先、王培明、蔣俊育、朱萍追思長輩汪以石(若瑟)(七), 馮家追思外婆林依珠、林其標、徐卓越神父(五)
教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十), 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九)
潘東為眾煉靈祈禱(三), 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十)



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✠為嚴重病人求健康：周浩賢, 李玉偉, Joseph曾, Mary王, 李冰虹
- ✠為病人求健康：黃羅貴英, 鄒忠禮。
- ✠為 費卓爾, 薛音琪, 徐永如, 趙振 的所有需要。
- ✠為 邊淑豔, 羅美霞 求善終。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 米蘭花, 李玉偉, 趙興立, 陳三,
金菲莉, 李冰清, 葉素貞修女, 慧明, 吳家盈, 雷洪貴,
鄧美娟, 張林秀卿, 譚潤強, 劉玉崑, 嚴奚慶舫, 吳越璇,
袁偉雄, 曾良玉, 潘良雯, 鄧興賢, 翟翠茹, 費卓立,
池愛英, 鄒忠禮, 張翊庭, 沈培正, 蕭燕秋, 朱邦彥, 陳星
蘇王敏慧, 黃羅貴英, 羅建屏神父。

聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息

2023 年堂區快樂共融日
9月24日(主日)
早上 10:30-下午 5:00

今年大會準備有風味美食、音樂、節目表演、禮品攤位、甜點、遊戲、抽獎……等

請大家踴躍購買抽獎券
每個信封袋有二本共 40 張彩券
每張\$1 元，可以參加抽獎
買得愈多，得獎機會越大
頭獎\$1,000 元；二獎\$600 元
三獎有三個，每位\$300 元
四獎有五個，每位\$100 元
賣出頭獎得者的人
額外獲得獎金\$50 元

華人節目表演 11:00-12:00

今年華人傳協會參與的活動有

1. 連絡協調：張永安
2. 獎券彩票：王鶴蓉 王燕寶
3. 美食攤位：陳家星 楊雪虹
3. 飲料攤位：葉慧娜 鄧麗霞
4. 禮品攤位：李美芳
5. 節目表演：喬偉剛，王鶴蓉
6. 帳篷搭建拆除：Mitch 岳所帶領的青年聖母軍

歡迎大家邀請您的親朋好友
一同前來歡度共融日
贊助堂區年度盛事，謝謝！

顧及食品安全考量
建議教友捐款
由食品攤位統一購買

華人攤位需要教友捐款
抬頭：STAC 備註：共融日

禮儀組通知：為與堂區彌撒禮儀保持一致，從九月份開始，領受耶穌基督聖體將從前方會眾席第一排開始。

兒童道理班：本主日彌撒後藍棚下開始接受報名，於 9 月 10 日開始上課，初領聖體班早上 9:30-10:30am 其它班級 11:30am-12:15pm。聯繫：Bill 朱威 626-780-7517 謝謝！

服務人員『靈修講座』：日期為 9 月 9 日(週六)，中午 12 點半至下午 3 點。由李文雨神父主講，主題為「在愛中事奉天主」，地點在教堂。中午 12 點報到，分組討論，神父解答，活動後安排告解聖事。邀請所有服務人員積極參與。

來自葡萄牙的**法蒂瑪聖母將蒞臨本堂：**聖母將從 9 月 17 日(主日)下午 3:00pm 彌撒後抵達至 9 月 23 日(週六)上午 8:00am 彌撒後離開，在這段期間，本堂正常開放的時間，歡迎大家來聖堂內崇拜祈禱。9 月 22 日(週五)將舉行特別的告別慶祝活動，下午 5 點誦唸玫瑰經，晚上 7 點舉行彌撒，主祭神父為 Tim O'Connell 蒂姆·奧康奈爾蒙席。9/18(週一)晚上 6:00pm，中文平日彌撒前及 9/20(週三)早上 8:00am 中文彌撒後，由聖母軍帶領誦唸玫瑰經，歡迎踴躍參加。

堂區長者聚會(英文)：日期：9 月 20 日(週三)，時間：10:30am-1:30pm，慶祝 Fiesta，請攜帶您的墨西哥帽及披風來參加，活動內容將包含風味美食、抽獎活動、遊戲、音樂、跳舞..等。地點：禮堂。費用：每位\$10 元。請於 9 月 15 日(週五)前向 Paul 白滿思 626-282-8017 報名，若語音，請留下您的大名電話，謝謝。

飛颺的種子(英文)傳福音演唱會：時間：9 月 16 日(週六)晚上 7-9pm(免費入場)。地點：羅蘭崗聖依莉莎白堂。第一次以英文歌向所有族裔傳福音，將演唱大家熟悉的英文聖歌和民歌，歡迎參加。

堂區牧靈關懷組(9/9-9/17)：本堂區與 St. Francis 中心共同舉辦食品捐贈籃的活動，以關懷社區。該中心為非營利機構，為洛杉磯的無家可歸者和極低收入家庭和個人提供服務。我們將收集：**罐頭類**肉類、水果、蔬菜(請不要拿過期的)；**盒裝類**：燕麥、乾糧、乾粉的馬鈴薯泥、糖、米、果醬、椰果等。敬請教友慷慨捐助。

STA 哥倫布騎士會#17458(英文)：為天主教兄弟會志願者組織善會團體，歡迎有興趣的男性教友加入。聯繫：Dennis 323-213-1332。9/9 及 9/10 有免費精彩的足球比賽及地方英雄的特別感恩彌撒，詳情請參閱堂區英文經文單。

國定假日：9月4日(星期一)是勞工節，堂區及華人辦公室休假一天。

堂區捐款報告：本堂上主日 8/27 的主日捐款為：6,997 元，短缺\$503 元，平均堂區一週開銷約 7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！上主日二次奉獻支援夏威夷茂宜島\$3,500 元。歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 membership.faithdirect.net/CA779，謝謝大家的支持！

洛杉磯總教區孩童青少年安全關懷專欄「你知道嗎」

我們如何打擊人口販運？
人口販運是對人的強迫剝削—估計全世界有 2,700 萬人被奴役。這可能包括血汗工廠勞動、性工作、強迫婚姻等等。美國每個州，記錄了人口販運的實例。提高人們對這一問題的嚴重性和普遍性的認識是反擊的第一步，了解可用的資源，例如：國家人口販運熱線 (1-888-373-7888) 和國家失蹤和受虐兒童中心。如需了解更多消息，請上網 lacatholics.org/did-you-know

~編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄~

本主日彌撒後茶點服務：由聖母軍進教之佑，下週：始胎無玷之后。感謝他們！



STA 讀書會：每週一晚上 8:30~9:45 線上分享小德蘭的福傳靈修書《赤子心孺慕情》。指導神師：李文雨神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：實體：9/3 開始，每主日 11:15am-12:15pm，第四教室。線上：每週四晚 8:00~9:30pm。主題：「瑪竇福音」。歡迎參加。連絡：劉鎮邦 213-675-3688。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：時間：每第一及第三個週二晚上 8:30~9:30pm。聯繫：May 葉 626-780-3271; Vicki 鄧 626-863-6081。

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上 8:00~9:30。連絡：朱萍 626-759-0142，喬偉剛：626-264-5800。

華夏聖保祿教友家庭聚會：一家一菜，時間：每個星期三晚上 7:30-9:00pm。聯絡：陳聖響 626-757-2979，Jean 323-680-3978。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語 9/10 建立主內一家人	李文雨 神父
粵語 9/8 慕道班內容,人的奧秘,人生的意義	Vicki 鄧 姊妹

國語主日慕道班：9 月 10 日開始，每主日 11:15am-1:15pm 將在禮堂實體上課，18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 3 月 30 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。歡迎參加。聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：9 月 8 日開始，每週五 8:00-9:30pm。ID: 856 7884 2698。無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組
楊雪虹 562-316-8969
王燕寶 626-643-3001

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277
楊莊予 248-701-1999

青少年聖母軍
岳德帆 626-905-7929
趙子涵 626-559-7229

宗教教育組
朱威 626-780-7517
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
李文雨 神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔

皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

遠航移民事務所
AFAR Immigration Service
親屬移民 職業移民
庇護移民 身分轉換
各類服務 翻譯公證
Monica 趙
(310)954-6386
108 N. Ynez Ave., #211
Monterey Park, CA 91754

銀行屋 總匯
專業
免費估值
房屋買賣
教友 Jeffrey 李地產
(213) 304-8543

福州特產 福益店 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒：626-280-1666

美思安防監控科技 AMAZE TECH.
安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等
(909) 997-0840 David 任

祝福 職業介紹所
人找事 事找人
餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工
公司工廠各類工作 教友: 陈圣响 tomechen100
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租賃
廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費
歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

景觀美化 Landscaping & clean up
★房屋地基 Trenches for house foundation & utility
★挖土機服務 The excavator services
★天然管道、水線、下水道
免費估價 909-588-7048
fgonzales12345@outlook.com

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話
2023年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,530.00 \$6,325.00

孔師傅冷暖氣維修
主內兄弟、質量保證
專業負責、價格特優
中央與分離式空調
GoGo Kung
626-586-5999